١٩٩٠
١

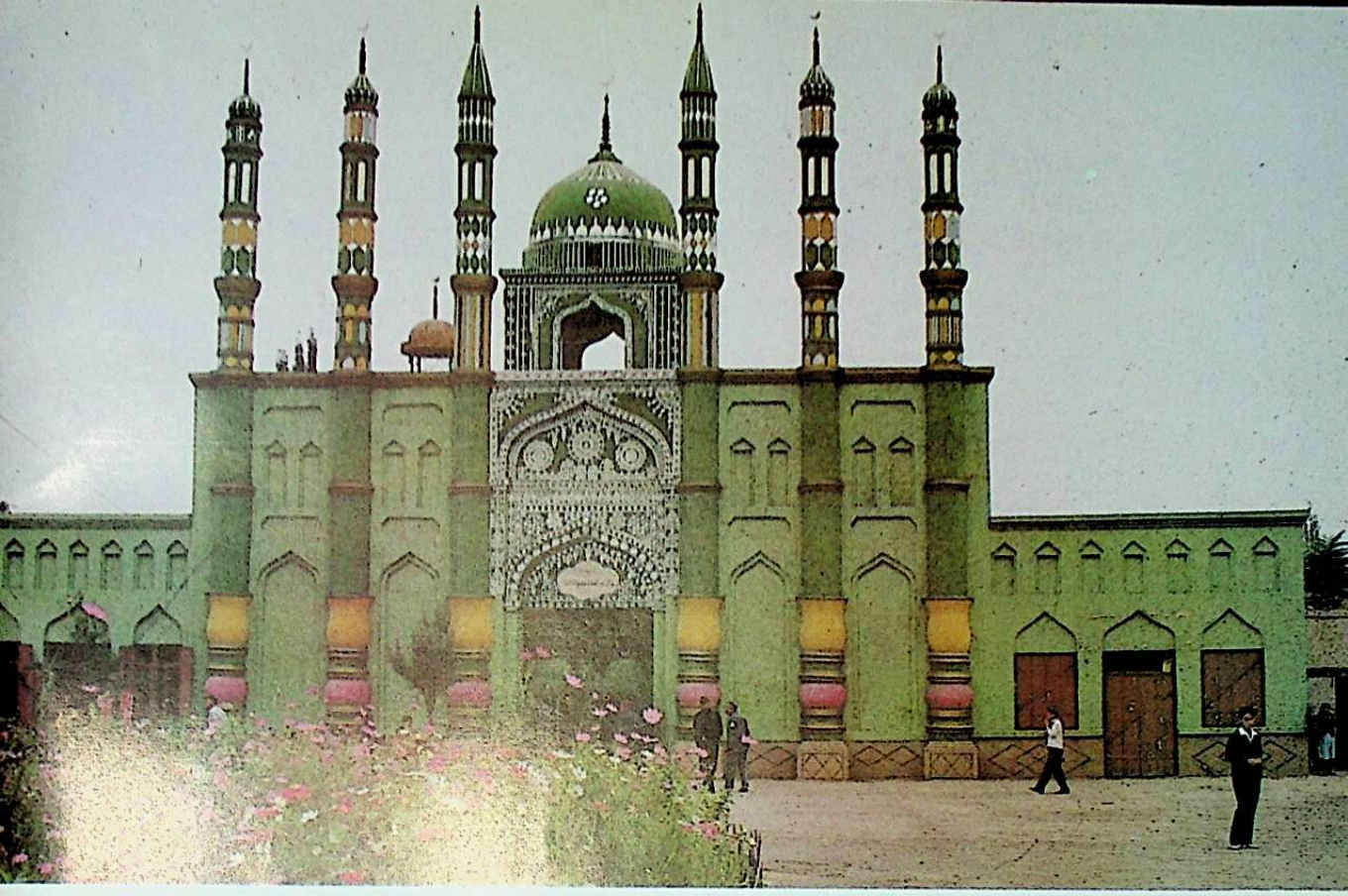
الصين اليوم

(بناء الصين سابقا)

• طريق الحرير بين
الماضى والحاضر

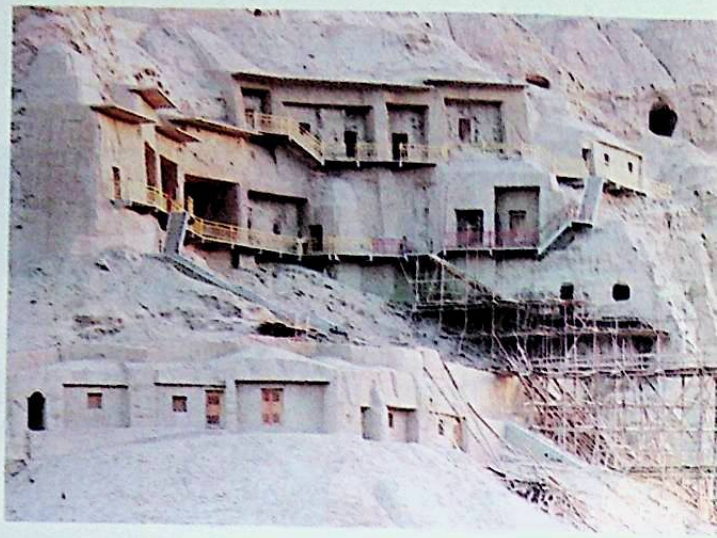
• بحيرة باييانغديان

• الدورة الثانية للمهرجان الفنى فى الصين

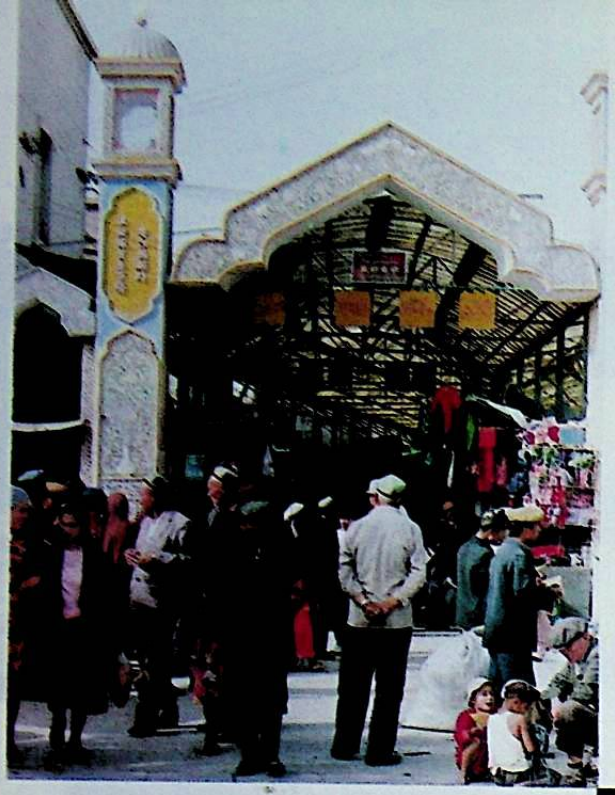


مسجد فى مدينة طورفان

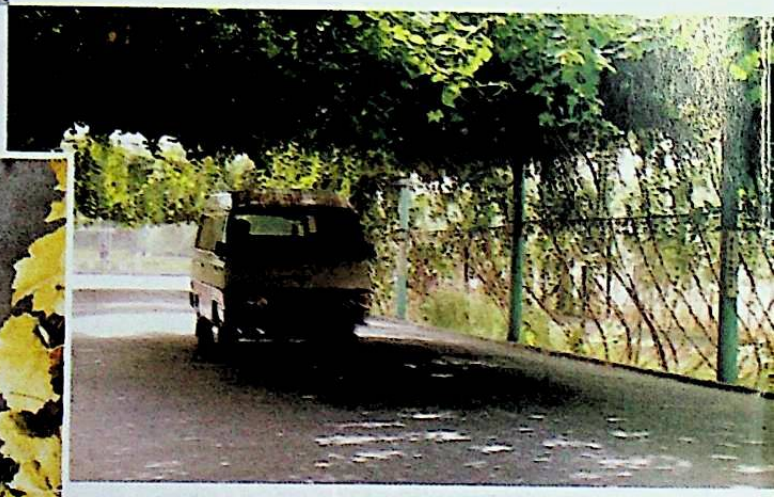
مرافق المياه القديمة فى الصحراء



خارج كهوف التماثيل الالف فى كزر



مدخل لاحد الاسواق

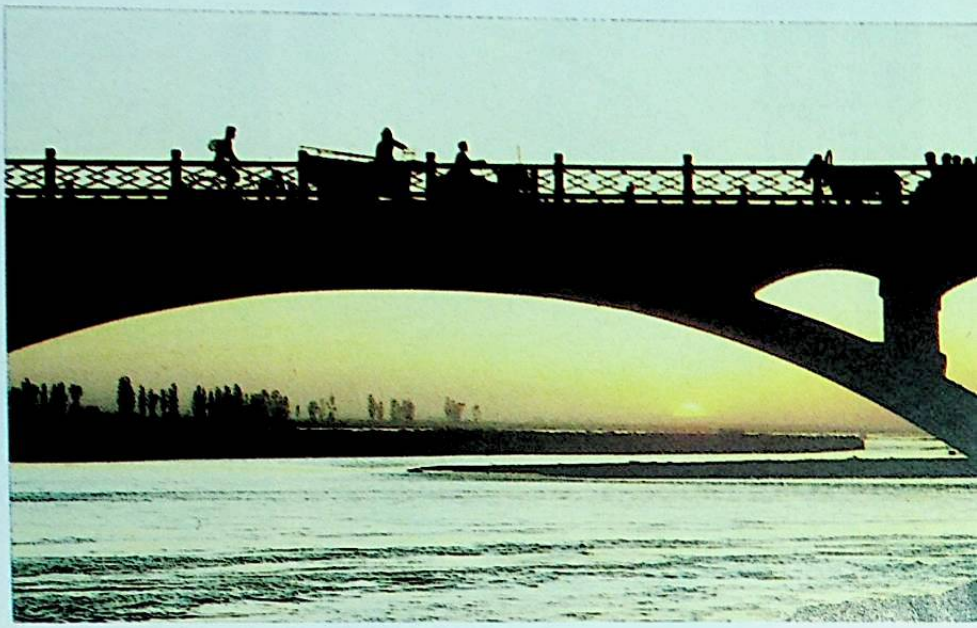


فتاة من قومية ويغور

طريق معرش بكروم العنب فى طورفان مدينة العنب

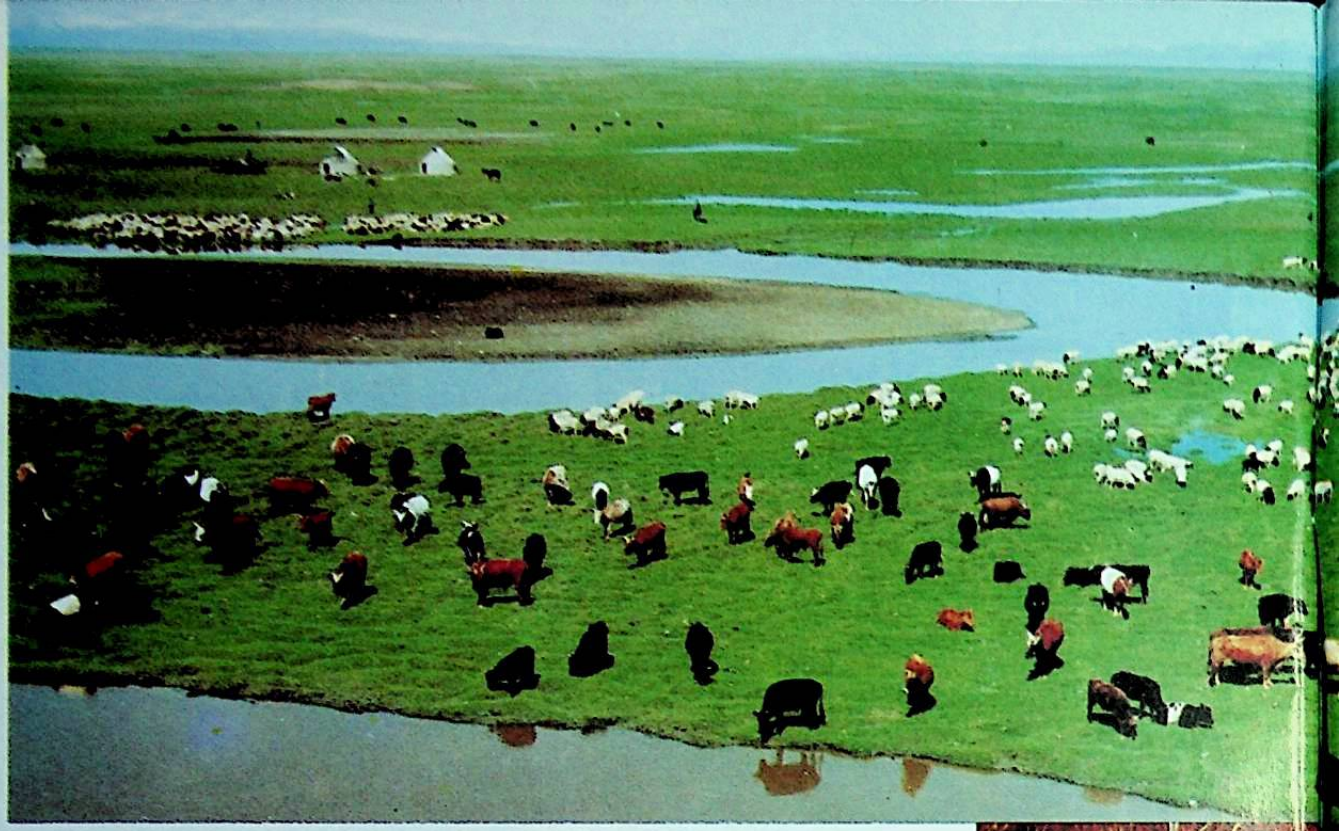
سوق البطيخ
فى كاشغر

احد المراعى الخصبة
فى الصيف

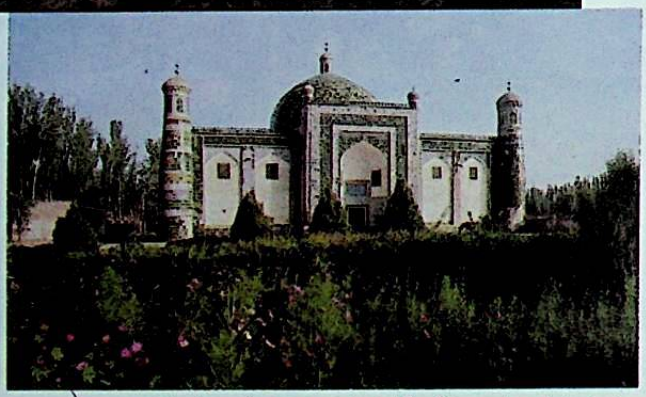


جسر على نهر بلى

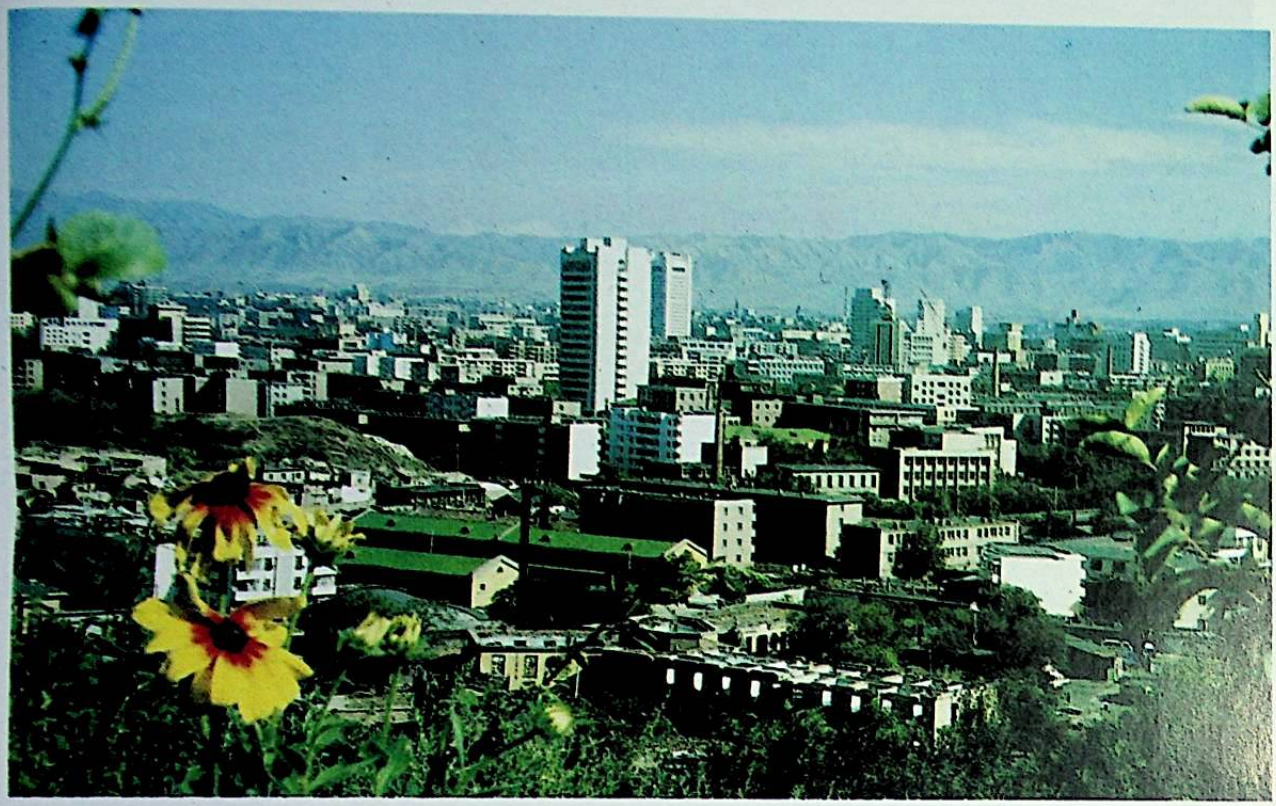
فى الطريق لاستقبال العروس



آثار مدينة جياوخه القديمة على طريق الحرير بالقرب من طورفان



مقبرة شيانغ فى حظية الامبراطور تشيان لونغ فى كاشغر



اورمو‌تشی حاضرة منطقة شينجيانغ الذاتية الحكم لقومية ويغور

احدى الورشات فى شركة تيانشان للمنسوجات الصوفية ذات الاستثمار المشترك بين شينجيانغ واليابان وهونغ كونغ

الصين اليوم
今日中国
(原中国建设)

أسستها سونغ تشينغ لينغ (عقيلة صون يات صن) (١٨٩٣ ـ ١٩٨١)
تصدرها جمعية الرعاية الاجتماعية الصينية شهريا بالعربية والانكليزية والفرنسية والالمانية والبرتغالية والاسبانية والصينية

رئيس التحرير الفخرى : أ. أبشتاين مدير دار المجلة ورئيس التحرير : منغ جى تشينغ
نائب رئيس التحرير : تشن رى نونغ وفوه آن دينغ نائب مدير دار المجلة : تشينغ شيان يو
رئيسة طبعة اللغة العربية : فريدة وانغ فو نائب رئيسة طبعة اللغة العربية : ماجد تشنغ بوه رونغ

العدد ١ يناير (كانون الثانى) ١٩٩٠

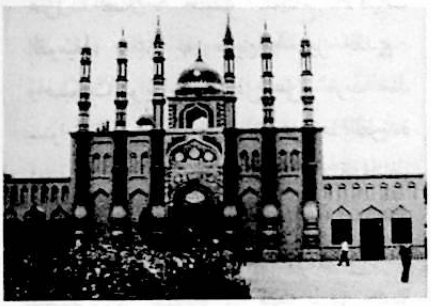
المحتويات

● **الاقتصاد :**
شينجيانغ . . بوابة مفتوحة الى الغرب ٨
خط بيجيانغ الحديدى قيد البناء ١٠
« مملكة الحرير » ومنجزاتها الجديدة ٢٤
بناء الموانىء الصينية ٤٠
● **المناطق والرحلة الاستطلاعية :**
مقر قيادة الجيش فى السرداب الثالث ١٨
مياه بحيرة بابيانغديان ٦٥
● **التاريخ والآثار :**
تشانغ تشيان ـ رائد فى شق طريق الحرير ٢٧
جيا سى شيه . . عالم زراعى مرموق ٤٤
هوانغ داو بوه . . نساجة صينية ماهرة ٥٨
● **الحياة الاجتماعية :**
بعد زواجى ٤٨
الصور التى التقطها الاجانب ٥١
● **الثقافة والفن :**
الدورة الثانية للمهرجان الفنى الصينى ٣٣
حضارة قومية يى وتقويمها الشمسى القديم ٥٣
● **الطب :**
تخفيف السمنة بطريقة الوخز بالابرة ٤٦
● **ابواب ثابتة :**
كلمتنا : « الصين اليوم » تستقبل التسعينات ٥
المسلمون الصينيون : الزواج عند قومية الويغور ١٤
اخبار رياضية ١٦
الادب الصينى الحديث : الامتحان الثانى ٣١
الصين والعالم العربى :
دمشق فى الصين ١٧
اخبار موجزة ٣٠
فى صفاقس : اوبرا بكين . . تبدع ٣٩
رحلة الى مدينة رنتشو وبحيرة بابيانغديان (١) ٦٣
مقتطفات من الصحف الصينية ٥٧
تعليم اللغة الصينية ٦٠
من القراء واليهم ٦٢
الصفحة الاولى من الغلاف : طالبتان فى المرحلة الثانوية

مكتب التحرير العام : 24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China
التلفون : 892190 **الفاكس :** 8022338 **العنوان البرقى :** 'CHINTOD' Beijing
الموزع العام : China International Book Trading Corporation (Guoji Shudian)
P.O. Box 399, Beijing, China Tel: 8412027
مكتب التمثيل لمجلة « الصين اليوم » بالقاهرة : ٤٨ شارع الجيزة ص . ب ٢٠٨ ـ الجيزة ـ القاهرة ـ مصر

طالبتان فى المرحلة الثانوية

اسماء المدن والمناطق المذكورة فى هذا العدد



ص ٨

« شينجيانغ وطريق الحرير »

اصبحت شينجيانغ التى يجتازها طريق الحرير القديم بوابة هامة لانفتاح الصين نحو الغرب . وجاءت مجموعة المقالات فى هذا العدد بمعلومات ممتعة عن انفتاح المنطقة وبنائها وعن العادات القومية فيها وعن الآثار القديمة على امتداد طريق الحرير .

ص ٢٤

« مملكة الحرير ومنجزاتها الجديدة »

تصف هذه المقالة تاريخ الصين فى انتاج الحرير ومكانتها الحالية فى الاسواق الدولية فى السنوات الاخيرة .

ص ٣٣

« الدورة الثانية للمهرجان الفنى الصينى »

تتحلى هذه الدورة بجاذبية الفنون الكلاسيكية والحديثة والقومية ، وتجسد ازدهار وانفتاح الفنون الصينية .

ص ٦٣

« مياه بحيرة بابيانغديان »

لقد جفت بحيرة بابيانغديان مدة ست سنوات ، وبعد امتلأت بالمياه من جديد ، حدثت تغيرات هائلة فى حياة ابناء شعب بابيانغديان .

شينجيانغ . .
بوابة مفتوحة الى الغرب

تيمور دوامتى (من قومية ويغور)

كاتب المقالة السيد تيمور دوامتى

تقع شينجيانغ مسقط رأسى فى شمال غربى الصين ، حيث تتجمع الاقليات القومية ، ويمر بها طريق الحرير القديم . واصبحت بوابة هامة تطل على الغرب منذ سنوات الاصلاح والانفتاح بمزاياها الفريدة فى سعة المساحة ووفرة الموارد وفتنة المناظر وقيمة الآثار على الرغم من بعد موقعها عن السواحل الشرقية السهلة المواصلات . فأخذنا نركز جهودنا فى فتح طرق حديثة للتبادل والتعاون مع الخارج حسب ظروفنا المحلية .

لم تنطلق شينجيانغ فى طريق الانفتاح الا بصعوبة . وفى اوائل الثمانينات كانت متخلفة اقتصاديا ، تفتقر الى التقنية والمتخصصين والاستثمارات . ومع ذلك تشجعنا بموقعنا الجغرافى المناسب عندما تطلعنا الى الغرب . وذلك لان شينجيانغ تتاخم بلادا متعددة (الاتحاد السوفياتى وافغانستان والباكستان ومنغوليا) على حدود تمتد نحو ٥٠٠٠ كم ، ولها موانىء جمركية كثيرة . لماذا لا نترك السوق الداخلية البعيدة لندخل السوق الدولية القريبة ؟ لقد وضعنا ، بعد استقصاء ودراسة المتخصصين من مختلف الاوساط ، سياسات ملموسة خاصة بشينجيانغ للانفتاح نحو الشرق حيث أنحاء الصين ونحو الغرب حيث البلدان الاجنبية .

وكان من أهم اجراءاتنا ان فتحنا اربعة موانىء جمركية ، ميناء هرقوس وميناء طردوت وميناء جمنة على الحدود السوفياتية وميناء هونغشيرابو على الحدود الباكستانية فاذا بالتبادلات تزدهر بسرعة فائقة . مثلا ، توسع تعاوننا مع الاتحاد السوفياتى من قطاع التجارة الى العلوم والتقنية والهندسة المعمارية والقوة العاملة والاتصالات والكهرباء والتعدين .. الخ . وازداد حجم تجارة السلع المتبادلة من ٣٠ مليون فرنك سويسرى قبل ٦ سنوات الى ١٥٠ مليون فرنك سويسرى عام ١٩٨٨ . وعلاوة على ذلك ، عقدنا اتفاقية مع الاتحاد السوفياتى فى يوليو ١٩٨٩ ، تضم اكثر من ٧٠ مشروعا اقتصاديا وتقنيا وتجاريا . وقد انتفعنا وكذلك الاتحاد السوفياتى من التعاون المتبع لمبادىء المساواة والمنافع المتبادلة . على سبيل المثال استوردنا منه ما نحتاج من الفولاذ والاسمنت والاسمدة الكيماوية ، واستورد منا ما يحتاجه من المنسوجات والمنتجات الصناعية الخفيفة . وفى نفس الوقت التمسنا طرقا شتى للتبادل مع البلدان العربية والبلدان الاخرى فى غرب وشرق آسيا وفى اوروبا وامريكا وقد توصلنا الى نتائج مرموقة .

ومنذ سنوات الانفتاح العشر اقامت شينجيانغ علاقات تجارية مع اكثر من ٥٠ دولة ومنطقة ، وصدرت منتجاتها بقيمة مليار دولار وعقدت ونفذت ٤٠ اتفاقية للتعاون مع الخارج ، وحصلت على الاستثمارات الاجنبية بمقدار ٢٠٠ مليون دولار ، واستقبلت ٢٠٠ الف من السياح .

○ **كاتب المقالة** : رئيس حكومة منطقة شينجيانغ الذاتية الحكم لقومية ويغور

ميدان الشعب فى اورموتشى

موجز عن شينجيانغ

تقع شينجيانغ فى شمال غربى الصين ، ومساحتها ١ر٦ مليون كم مربع ، اى سدس الاراضى الصينية ، وهى اكبر المناطق فى الصين . وفيها ١٣ مليون نسمة من قوميات متعددة ، ويغور وهان وهاساك وهوى ومنغول وروس وغيرها من ٧ قوميات اخرى . ويحتل أهالى الاقليات القومية ٥٩ ٪ من تعداد سكانها ، أكثريتهم من قومية ويغور اى بنسبة ٤٥ ٪ . لقد اقيمت رسميا منطقة شينجيانغ الذاتية الحكم لقومية ويغور عام ١٩٥٥ باعتبار اورموتشى حاضرة لها .

وتمتاز شينجيانغ باراض خصبة لم يطرقها المعول ، تزيد مساحتها عن ٩ ملايين هكتار الى جانب ٦ ملايين هكتار من الحقول المزروعة الوافرة الحصاد ، وتمتاز بمروج رحبة وغابات واسعة وطاقة مائية كبيرة ، كذلك بما تم اكتشافه من ١١٨ نوعا من المعادن ، اى ٨٠ ٪ مما وجد فى كل انحاء الصين ، وفيها أيضا اكبر احتياطيات النفط فى البلاد .

وشهدت شينجيانغ تطورات هائلة بجهود اهالى القوميات منذ تأسيس الصين الجديدة عام ١٩٤٩ . فقد بلغ اجمالى قيمة انتاجها الصناعى ١٤ر٩١ مليار يوان عام ١٩٨٨ ، اى بزيادة ١١٧ ضعفا عما كان عام ١٩٤٩ ، وبلغ اجمالى قيمة انتاجها الزراعى ١٠ر٨٥ مليار يوان اى بزيادة ٩ اضعاف عما كان عام ١٩٤٩ ، ووصل انتاج النفط الى ٦ر١٥ مليون طن ، اى بزيادة ١١٧ ضعفا عما كان عام ١٩٥٢ . وتحسنت معيشة الاهالى فى المدن والقرى وارتقت المرافق الاجتماعية للصحة والتربية والتعليم ، كما لقيت الفنون التقليدية لدى الاقليات القومية ازدهارا ونموا باعتبارها اشهر موطن للرقص والغناء فى الصين .

ومازال فى شينجيانغ آفاق واسعة للانفتاح والتعاون باعتبارها احدى المناطق الخاصة الخمس فى الصين ، لأن لها مروجا منبسطة تصل مساحتها الى ٤٧ مليون هكتار تقريبا ، وقد اتاحت للرعى ان يتطور كثيرا . وفيها حقول خصبة توفر القطن والشمندر والفواكه بكميات كبيرة لكل البلاد ، ذلك الى جانب الحبوب الغذائية التى استمر حصادها الهائل مدة ١١ سنة . كما فيها احتياطيات كبيرة من النفط والمعادن غير الحديدية والملح البحيرى ، مثلا ، اكتشف حقل ضخم من النفط فى حوض تاليمو بعد الاكتشافات المشتركة بين الصين وبعض المستثمرين الاجانب بالتقنية المتقدمة . كما تجرى حاليا عمليات التنقيب فى شرق حوض زونغر على قدم وساق . وفوق كل ذلك فقد شهدت شينجيانغ بعد الجهد المتواصل منذ تأسيس الصين الجديدة قبل ٤٠ سنة نظاما صناعيا من النسيج وصناعة الآلات وصناعة النفط والالكترون والهندسة المعمارية وتصنيع الاطعمة . وقد وضعت الحكومة المركزية قرارا بجعلها قاعدة اساسية لانتاج القطن والغزل والنسيج والصناعة الكيماوية والسكر .

واصبحت المواصلات فى شينجيانغ سهلة جدا بالنسبة الى ما كان عليه طريق الحرير القديم . فقد تم مد خط حديدى فى جنوبى المنطقة بعد ان عرفت القطار لاول مرة فى ١٩٥٨ ، كما بدأت عملية مد خط حديدى فى الشمال للاتصال باوروبا . وقد ربطت الخطوط الجوية اورموتشى حاضرة المنطقة بكثير من المدن داخليا وخارجيا .

وخصصت الحكومة المركزية للمنطقة سياسة متميزة لدعم انفتاحها ، حيث تتمتع المؤسسات الاستثمارية الاجنبية بمعاملات خاصة ، فانفتحت للخارج ٢٥ مدينة ومحافظة ، وانشئت شركة تيانشان للنسيج الصوفى باستثمارات المنطقة وهونغ كونغ واليابان فى اوائل الثمانينات ، تربح اليوم ٤٠ مليون دولار سنويا وتنتشر منتجاتها فى كثير من البلدان العالمية . وبعد ذلك بنيت فى المنطقة عشرات من المؤسسات بالاستثمارات المشتركة .

وطرأ على السياحة فى المنطقة تطور عظيم. فسابقا قلما وطأت المنطقة اقدام السياح حتى عام ١٩٨٤ ، ولكن عددهم ازداد على اجنحة السرعة حتى بلغ ٥٩ الف سائح فى عام ١٩٨٨ ، مجذوبين لسحر طريق الحرير الذى يمتد فى المنطقة على طول ٥٠٠٠ كم ولعظمة الآثار القديمة المتناثرة على جانبيه ، وللمناظر الطبيعية التى تغطيها.

ان اهالى شينجيانغ من مختلف القوميات مشهورون بكرمهم . وحبذا لو تتاح فرصة للقراء الاعزاء لزيارة شينجيانغ او التعاون معها اقتصاديا . ●

صياد من قومية هاساك